

ASCO

INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Series 353 1/2 inch Power Pulse valves, integral pilot operated, external exhaust with threaded connection (15/16")

IMPORTANT
See separate solenoid installation and maintenance instructions (I&M) for information on: Electrical installation, explosion proof classification, temperature limitations, causes of improper electrical operation, coil and solenoid replacement.

DESCRIPTION
Series 353 are normally closed Power Pulse valves, which are integral pilot operated, intended for dust collector systems. The angle type valves are 2-way normally closed piston type pulse valves, designed for quick opening and closing.

INSTALLATION
All components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Ambient and fluid temperature must be within the range stated on the nameplate. Never apply incompatible fluids or exceed the pressure ratings of the valve. The flow direction and pipe connection of the valve is indicated on the body. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative.

- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the tank system as possible.
- If teflon, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the valve.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.
- In case of an aggressive environment contact us or our authorised representatives for a special valve with proper protection.

MOUNTING POSITION
The valve may be mounted in any position using the threaded connections from the inlet and outlet of the valve. However, for optimal performance and lifetime, the valve should be mounted with the solenoid vertically and upright.

PIPING
The pressure can be connected to the threaded inlet port of the valve. To ensure proper operation of the valve, the pressure and the exhaust line must be full area without restrictions. A minimum differential pressure as stamped on the nameplate must be maintained between pressure and exhaust during operation. The air supply must have an adequate capacity to pressurize the system and to maintain the minimum pressure during operation. To check pressure during operation a pressure gauge can be mounted on the tank.

SOUND EMISSION
The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MAINTENANCE
Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Dis/Reassemble parts in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts, and refer to the separate I&M sheet for disassembly of the solenoid. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts or rebuild kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact us or our authorised representatives.

CAUTION:

- To prevent the possibility of personal injury or property damage, depressurize system, before servicing valve.
- Keep the air flowing through the tank system as free from dirt and foreign materials as possible.
- For reassembly of the parts apply the right torque according to the torque chart.

ASCO	MONTAGE- UND WARTUNGSANWEISUNG		DE
	Power-Pulse-Ventil, 1 1/2" der Baureihe 353, mit interner Vorsteuerung, externer Entlüftung und Gewindeanschluss (15/16")		

WICHTIGER HINWEIS
Informationen über den elektrischen Anschluss, der Zündschutz, die Temperaturgrenzwerte, die Ursachen für einen nicht ordnungsgemäßen elektrischen Betrieb, den Austausch der Magnetspule bzw. des Magnetkops sind in den entsprechenden Montage- und Wartungsanweisungen für den Magnetkopf zu entnehmen.

BESCHREIBUNG
Die aus Aluminium gefertigten gesteuerten Power-Pulse-Ventile der Baureihe 353 sind für den Einsatz in Entstaubungsanlagen bestimmt. Die Impulskolbenventile mit Eckgehäuse sind in der Funktion 2/2 normal geschlossen ausgeführt und für schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt.

MONTAGE
Alle Komponenten dürfen nur innerhalb der auf dem Typenschild oder in der Dokumentation angegebenen Daten eingesetzt werden. Die Umgebungs- und Medientemperatur muss innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Bereichs liegen. Unverträgliche Medien sind nicht zu verwenden und der zulässige Druckbereich des Ventils ist nicht zu überschreiten. Die Durchflussrichtung und der Rohrleitungsanschluss des Ventils sind auf dem Ventiltgehäuse gekennzeichnet. Änderungen an den Produkten dürfen nur nach vorheriger Zustimmung des Herstellers oder einer seiner ermächtigten Vertreter vorgenommen werden.

ACHTUNG:

- Zum Schutz der Produkte ist ein für die Betriebsbedingungen geeigneter Schutzflanzler oder Filter so nahe wie möglich am Eingang des Tanksystems anzubringen.
- Beim Abdichten der Gewinde mit Dichtband-, -paste-, -spray oder ähnlichem ist darauf zu achten, dass kein Dichtmittel in das Innere des Ventils gelangt.
- Zur Montage ist nur geeignetes Werkzeug zu verwenden; die Schraubenschlüssel sind so nahe wie möglich an den Verbindungsstellen anzusetzen.
- Um Schäden zu vermeiden, dürfen die Rohrverbindungen NICHT ZU STARK angezogen werden.
- Das Ventil oder der Magnetkopf ist nicht als Gegenhalter zu benutzen.
- Die Rohrleitungsanschlüsse dürfen keine Spannungen auf das Produkt übertragen.
- Für den Einsatz im aggressiven Milieu ist mit uns oder einem unserer ermächtigten Vertreter wegen eines Spezialventils mit geeignetem Schutz Rücksprache zu halten.

Einbaulege
Das Ventil kann anhand der Gewindeanschlüsse an der Einlass- und Auslassseite in beliebiger Einbaulege montiert werden, vorausgesetzt jedoch mit dem Magnetkopf beschriebenen oben, um eine optimale Funktionsweise und lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Verrohrung
Die Druckversorgung ist an Gewindeanschluss an der Einlassseite des Ventils anzuschließen. Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Ventils zu gewährleisten, müssen die Druck- und Entlüftungsleitungen ohne Querschnittsverengung frei durchgängig sein. Während des Betriebs ist der auf dem Typenschild angegebene Mindestdifferenzdruck zwischen der Druck- und Entlüftungsseite zu gewährleisten. Die Druckluftversorgung ist so auszulassen, dass das System ausreichend mit Druck beaufschlagt werden kann, um den Mindestbetriebsdruck während des Betriebs aufrecht erhalten zu können. Zur Überprüfung des Drucks während des Betriebs kann ein Manometer am Tank angebracht werden.

Geräuschmessung
Die Geräuschmessung hängt sehr stark ab vom Anwendungsfall, den Betriebsdaten und dem Medium, mit dem das Produkt beaufschlagt wird. Erst nach Montage des Ventils in der Anlage kann der Anwender eindeutige Werte über die Geräuschmessung ermitteln.

Wartung
Das Ventil ist in regelmäßigen Zeitabständen zu reinigen, wobei die Zeitabstände von dem Betriebsbedingungen und der eingesetzten Medien abhängen. Das Ventil ist in der angegebenen Reihenfolge zu zerlegen bzw. wieder zusammenzubauen. Folgen Sie sorgfältig den für die Identifizierung und Anordnung der Teile vorgesehenen Explosionszeichnungen. Der Magnetkopf ist entsprechend der gesonderten Montage- und Wartungsanweisung des Magnetkopfs heranzuziehen.

Eine separate Herstellererklärung im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG Anhang II ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte für die betreffenden Produkte die Nummer der Auftragsbestätigung und die Seriennummer an.

VALVE DISASSEMBLY
Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Unscrow solenoid base sub-assembly from valve bonnet.
- Remove O-ring solenoid base, core-assembly and spring.
- Use a torx no. 40 to unscrow 3 screws and to remove the bonnet from the valve.
- Remove insert seat, silencer, o-ring, in the correct order with the help of water pump pliers (see figure 2).
- Remove the piston-assembly with the help of a screwdriver (see figure 2).
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY
Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality grease.
- Replace piston-assembly in body.
- Hold bonnet-assembly upside down to place inner parts.
- Place o-ring into the groove of the bonnet according to fig. 3.
- Place silencer over the insert seat and press both the parts firmly into the bonnet-assembly according to fig. 3.
- Replace the bonnet and screws. Use a torx no. 40 to tighten screws. Apply the right torque according to torque chart.
- Hold solenoid base sub-assembly upside down and replace core assembly and spring.
- Screw the solenoid base sub-assembly with core and spring on bonnet. Apply the right torque according to the torque chart.
- After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

SPARE PART / OPTIONAL KITS
Several parts are available as kits as specified in the kit table. When ordering kits specify prefix and suffix.

CAUSES OF IMPROPER OPERATION

- Incorrect pressure: Check tank system pressure. Pressure to tank system must be within range specified on nameplate of the valve.
- Excessive leakage: Disassemble valve and clean parts or install a complete ASCO spare parts kit.
- Incorrect pulse: Disassemble the pilot and clean or replace silencer

COIL REPLACEMENT
Refer to separate I&M sheet of the solenoid for coil replacement.

A separate manufacturer declaration as defined by Directive 2006/42/EC Annex II A is available on request. Please input the order confirmation number and the serial numbers of the products concerned.

ASCO

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Electrovannes «Power-Pulse» de la série 353, 1 1/2", à pilotage intégré, avec échappement externe et raccordement taraudé (15/16")

IMPORTANT
Voir les instructions séparées relatives à l'installation et à la maintenance du solénoïde (I&M) pour obtenir des informations sur : Installation électrique, classement antidéflagrant, limitations de températures, causes de dysfonctionnement électrique, remplacement de la bobine et du solénoïde.

DESCRIPTION
Les vannes de la Série 353 font partie de la gamme des électrovannes «Power-Pulse», corps en aluminium, fonctionnement par régulation d'impulsions, pour utilisation dans des dispositifs de dépolluération. Les vannes à raccordement d'équerre sont des électrovannes à piston 2/2 NF à impulsions, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide.

MONTAGE
Tous les composants sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Ne jamais appliquer de fluides incompatibles ni dépasser la pression nominale de la vanne. Le sens du flux et le raccordement du tuyau de fluide sont indiqués sur le corps. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

- ATTENTION :**
- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du système de réservoir.
 - En cas d'utilisation d'un ruban adhésif, de colle, d'un vaporisateur ou d'un lubrifiant du même genre pour serrer la vanne, veuillez éviter l'usage de particules fines qui pourraient pénétrer dans la vanne.
 - Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
 - Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords de tuyauterie.
 - Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
 - Le raccordement du tuyau ne devrait exercer aucune force, torsion ou contraintes sur le produit.
 - En milieu environnemental agressif, il convient de nous contacter ou de contacter l'un de nos représentants agréés afin de placer une vanne spéciale équipée d'une protection adéquate.

POSITION DE MONTAGE
L'électrovanne peut être montée dans n'importe quelle position grâce aux raccordements taraudés d'entrée et de sortie. Toutefois, pour une performance et une durée de vie optimales, l'électrovanne doit être montée axie de tuyauterie horizontale, tête magnétique dirigée vers le haut.

CANALISATION
La pression peut être raccordée au l'entrée taraudée du corps de vanne. Afin d'assurer un fonctionnement approprié de la vanne, les lignes de pression et d'échappement doivent être considérées sans aucune restriction. Une pression différentielle minimale, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique, doit être maintenue entre la pression et l'échappement durant le fonctionnement. L'alimentation d'air doit avoir une capacité adéquate pour pressuriser le système et maintenir la pression minimale durant le fonctionnement. Une jauge peut être installée sur la citerne pour le contrôle de la pression lors de l'utilisation.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT
Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir noté le composant sur l'installation.

ENTRETIEN
Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique tout l'intervalle varié suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Dé-remonte les pièces en suivant un certain ordre. Observez attentivement les vues exposées fournies pour l'identification et l'emplacement des pièces, et reportez-vous à la feuille I&M séparée pour le démontage du solénoïde. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder

à la réparation. En cas de problème durant l'installation/la maintenance ou en cas de doute, veuillez nous contacter ou contacter un de nos représentants agréés.

- ATTENTION :**
- Afin d'éviter toute blessure physique ou dommage matériel, dépressuriser le système avant la mise en service de la vanne.
 - Veuillez à ce que l'air qui circule dans le système de réservoir ne contienne pas de poussière ni de corps étrangers.
 - Remonter les pièces en serrant les vis selon le schéma de couple.
- DEMONTAGE DE LA VANNE**
Démontez de façon méthodique, sur les vues en éclaté fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.
- Dévisser le sous-ensemble de base du solénoïde hors du couvercle de la vanne.
 - Oter le joint torique de la base du solénoïde, le noyau et le ressort.
 - Utiliser un tournevis n°40 pour dévisser 3 vis et ôter le couvercle de la vanne.
 - Oter le siège d'insertion, le silencieux, le joint torique dans le bon ordre à l'aide d'un tournevis (voir le dessin 1).
 - Oter le montage du piston à l'aide d'un tournevis (voir le dessin 2).
 - Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

REMONTAGE DE LA VANNE
Remonte en sens inverse.

- NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse de haute qualité.
- Replacer le montage du piston dans le corps.
- Maintenir le montage du couvercle à l'envers afin de placer les pièces inférieures.
- Placer le joint torique dans la rainure du couvercle comme indiqué sur la figure 3.
- Placer le silencieux sur le siège d'insertion et appuyer sur les deux pièces fermement afin qu'elles pénètrent dans le montage du couvercle comme indiqué sur la figure 3.
- Replacer le couvercle et les vis. Utiliser un tournevis n°40 pour serrer les vis. Serrer les vis selon les schémas de couple.
- Maintenir le sous-ensemble de base du solénoïde à l'envers et replacer le montage du noyau et le ressort.
- Visser le sous-ensemble de base du solénoïde avec le noyau et le ressort sur le couvercle. Serrer les vis selon le schéma de couple.
- Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

KITS PIÈCE DE RECHANGE / PIÈCES EN OPTION
Plusieurs pièces sont disponibles en kits comme indiqué dans le tableau des kits. Si vous commandez des kits, veuillez préciser ses préfixe et suffixe.

CAUSES DE FONCTIONNEMENT INCORRECT

- Pression incorrecte : Contrôlez la pression du système de réservoir. La pression vers le système de réservoir doit se situer dans les limites indiquées sur la plaque signalétique de la vanne.
- Fuite excessive : Démontez la vanne et nettoyez les pièces ou installez une pochette complète de pièces de rechange ASCO.
- Impulsion incorrecte : Démontez le pilote et nettoyez ou remplacez le silencieux

REMPLACEMENT DE LA BOBINE
Reportez-vous à la feuille I&M séparée du solénoïde pour le remplacement de la bobine.

Une déclaration du constructeur séparée telle que définie dans la directive 2006/42/CE Annexe II A peut être fournie sur demande. Veuillez saisir le numéro de confirmation de commande et les numéros de série des produits concernés.

ASCO

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Válvulas motorizadas de impulsión, de 1 a 1/2 pulgadas de la serie 353, de mando asistido integral, escape externo con conexión rosca (15/16")

IMPORANTE
Consulte las instrucciones de instalación y mantenimiento (I&M) del solenoide, por separado, donde encontrará información sobre: Instalación eléctrica, clasificación anti-deflagrante, limitaciones de temperatura, causas de mal funcionamiento eléctrico incorrecto, sustitución de la bobina y el solenoide.

DESCRIPCIÓN
La válvula de la serie 353 forma parte de la gama de válvulas motorizadas de impulsión, de aluminio, de mando asistido integral, diseñadas para sistemas de filtros de mangas. Estas válvulas forman parte de la gama de válvulas bidireccionales motorizadas de impulsión, normalmente cerradas, de tipo piston, diseñadas para una apertura y un cierre rápido.

INSTALACIÓN
Todos los componentes están diseñados para ser utilizados en los casos de funcionamiento indicados en la placa de características o en la documentación. La temperatura ambiente y la del fluido debe estar dentro del rango indicado en la placa de características. No aplique nunca fluidos incompatibles ni supere el rango de presión nominal de la válvula. La dirección del flujo y la conexión de tubo de la válvula están indicados en el cuerpo. Los cambios en el equipo solo estarán permitidos previo acuerdo del fabricante o su representante.

- ATENCIÓN :**
- A fin de proteger el equipo instale un filtro adecuado en la entrada, lo más cerca posible del sistema de tanque.
 - Si se utiliza cinta adhesiva, pasta, aerosol o algún lubricante similar para apretar la válvula, evite que entren partículas en la válvula.
 - No debe usarse un lubricante para apretar y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
 - Para evitar daños al equipo, NO APRETAR DEMASIADO las conexiones a la tubería.
 - No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
 - Las conexiones de tubo no deben realizarse aplicando fuerza, apriete ni tensión mecánica sobre el producto.
 - En caso de un entorno agresivo, póngase en contacto con nosotros o con el caso de dudas, por favor póngase en contacto con nosotros o un representante autorizado.

POSICIÓN DE MONTAJE
La válvula puede montarse en cualquier posición utilizando las conexiones roscadas de entrada y salida de la válvula, sin embargo, para obtener un rendimiento y vida útil óptimos, la válvula debe instalarse con el solenoide verticalmente.

TUBERÍAS
La presión puede conectarse al puerto de entrada rosca de la válvula. Para asegurar un funcionamiento correcto de la válvula, las líneas de presión y escape deben ser consideradas como una zona ambiente, sin ninguna restricción. Se debe mantener una presión diferencial mínima como indica la placa de características, entre la presión y el escape, durante el funcionamiento. El suministro de aire debe tener una capacidad adecuada para presurizar el sistema y mantener la presión mínima durante el funcionamiento. Para comprobar la presión durante el funcionamiento, se debe montar un manómetro en el tanque.

RUIDO DE FONCTIONNEMENT
El ruido de funcionamiento varía según la utilización, el fluido y el tipo de materia utilizado. El usuario no podrá determinar con precisión el nivel sonoro emitido hasta después de haber montado el componente en la instalación.

MANTENIMIENTO
Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de la naturaleza del fluido, las condiciones de funcionamiento y el medio ambiente. Desmonte/monte las piezas de forma ordenada. Preste atención especialmente a las vistas en despiece proporcionadas para la identificación y sustitución de piezas y consulte la hoja I&M para el desmontaje del solenoide. Durante la intervención, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Hay un juego completo de piezas internas disponible como kit de montaje o piezas de recambio. Si se produce algún problema durante la instalación o mantenimiento, en caso de dudas, por favor póngase en contacto con nosotros o un representante autorizado.

ATENCIÓN:

- Para evitar la posibilidad de daños personales o a equipos, despresurice el sistema antes de puesta en marcha de la vanne.
- Mantenga el flujo de aire a través del sistema de tanque limpio de polvo y cuerpos extraños.
- Para volver a montar las piezas, aplique el apriete correcto según el cuadro de apriete.

- DEMONTAJE DE LA VALVULA**
Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas en despiece que se suministran para identificar las partes.
- Desatornille el sub-conjunto de base del solenoide de la tapa de la válvula.
 - Quite la junta tórica de la base del solenoide, el núcleo y el resorte.
 - Utilice un destornillador n° 40 para destornillar los 3 tornillos y quitar la tapa de la válvula.
 - Impulse el asiento de inserción, el silencioso y la junta tórica en orden con la ayuda de un destornillador (vea la figura 1).
 - Quite el conjunto del pistón con la ayuda de un destornillador. (vea la figura 2).
 - Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

REMONTAJE DE LA VALVULA
Vuelva a montar la válvula en el orden inverso.

- NOTA: Lubrique todas las juntas de estanquidad/juntas tóricas con grasa de buena calidad.
- Vuelva a colocar el conjunto del pistón en el cuerpo.
- Sujete el conjunto de la tapa al resorte para colocar las piezas internas.
- Ponga la junta tórica en la ranura de la tapa según muestra la figura 3.
- Ponga el silencioso sobre el asiento de inserción y presione ambas piezas firmemente en el conjunto de la tapa, según la fig. 3.
- Vuelva a colocar la tapa y los tornillos. Utilice un destornillador del n° 40 para apretar los tornillos. Aplique el apriete correcto según el cuadro de apriete.
- Sujete la base auxiliar del solenoide al revés y vuelva a colocar el conjunto del núcleo y el resorte.
- Atornille el sub-conjunto de base del solenoide con el núcleo y el resorte en la tapa. Aplique el apriete correcto según el cuadro de apriete.
- Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de que se abre y cierra correctamente.

PIEZAS DE RECAMBIO / PIEZAS OPCIONALES
Hay varias piezas disponibles como kits según se especifica en la tabla de kits. Al pedir los kits especifique el prefijo y sufijo.

MOTIVOS DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO

- Presión incorrecta: Compruebe la presión del sistema de tanque. La presión en el sistema de tanque debe estar dentro del rango especificado en la placa de características de la válvula.
- Fugas excesivas: Desmonte la válvula y limpie las piezas o instale un kit de piezas de recambio ASCO completo.
- Impulsión incorrecta: Desmonte el piloto y limpie o sustituya el silencioso

SUSTITUCIÓN DE LA BOBINA
Consulte la hoja I&M del solenoide para la sustitución de la bobina.

Está disponible, previa solicitud, una declaración del fabricante por separado conforme a la Directiva 2006/42/CE Anexo II A. Introduzca el número de confirmación de pedido y los números de serie de los productos correspondientes.



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
Serie 353 Valvole Power Pulse da 1 1/2, con pilota integrato, scarico esterno con connessione filettata (15/16")



IT

IMPORTANTE
Per informazioni su quanto elencato di seguito, consultare le istruzioni sull'installazione e la manutenzione (I&M) del solenoide fornite a parte: impianto elettrico, classificazione antideflagrante, limiti di temperatura, causa di malfunzionamento elettrico, sostituzione della bobina e dell'elettrovalvola.

DESCRIZIONE

La serie 353 è costituita da valvole Power Pulse in alluminio, con pilota integrato, progettate per gli impianti di depurazione. Le valvole ad angolo fanno parte della gamma a 2 vie, normalmente chiuse, del tipo a pistone, progettate per la rapida apertura e chiusura.

MONTAGGIO

I componenti sono progettati per essere utilizzati rispettando le caratteristiche di funzionamento indicate sulla targhetta o nella documentazione. La temperatura ambiente e del fluido devono rientrare nei valori indicati sulla targhetta. Non applicare mai fluidi incompatibili né superare la pressione nominale della valvola. La direzione del flusso e i raccordi dei tubi della valvola sono indicati sul corpo. Eventuali modifiche dell'apparecchiatura sono ammesse soltanto previo consenso del costruttore o del suo rappresentante.

- ATTENZIONE :**
- Per proteggere il componente, montare sul lato ingresso, il più vicino possibile al serbatoio, un filtro adatto.
 - Se durante il serraggio si utilizzano nastro adesivo, colla, spray, lubrificanti o simili, evitare che nella valvola penetrino particelle.
 - Utilizzare attrezzi adatti e posizionare le chiavi il più possibile vicino al punto di raccordo.
 - Per evitare danneggiamenti, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi delle tubazioni.
 - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
 - I raccordi dei tubi non devono esercitare alcuna forza, coppia o sollecitazione sul prodotto.
 - In caso di ambiente aggressivo, contattare i nostri rappresentanti autorizzati per installare una valvola provvista di protezione adeguata.

POSIZIONE DI MONTAGGIO

La valvola può essere montata in qualsiasi posizione utilizzando i raccordi filettati all'ingresso e all'uscita della valvola; tuttavia, per ottimizzare le prestazioni e la durata della valvola, è opportuno montarla con il solenoide in posizione verticale e dritta.

TUBI

E' possibile collegare la pressione alla via d'ingresso filettata della valvola. Per assicurare il corretto funzionamento della valvola, le linee della pressione e dello scarico non devono avere restrizioni. Durante il funzionamento, tra la pressione e lo scarico deve essere mantenuta una pressione differenziale minima, corrispondente a quella indicata sulla targhetta. L'alimentazione pneumatica deve avere una capacità sufficiente a pressurizzare l'impianto e a mantenere la pressione minima durante il funzionamento. Per verificare la pressione durante il funzionamento, è possibile montare un manometro sul serbatoio.

RUMOROSITA'

rumorosità durante il funzionamento dipende dal tipo di applicazione, dal fluido e dal tipo di apparecchio utilizzato. L'utilizzatore può stabilire esattamente il livello di rumorosità soltanto dopo aver montato la valvola sull'impianto.

MANUTENZIONE

E' consigliabile pulire periodicamente il componente. L'intervallo di tempo dipende dal tipo di fluido, dalle condizioni di funzionamento e ambientali. Smontare e rimontare le parti seguendo un certo ordine. Osservare attentamente gli esplosi forniti per l'identificazione e il posizionamento delle parti e consultare il foglio I&M fornito a parte per lo smontaggio del solenoide. Durante l'intervento, esaminare i componenti per stabilirne l'eventuale eccessiva usura. Una serie

completa di parti interne è disponibile come kit di ricambio o riparazione. In caso di problemi durante il montaggio o la manutenzione o in caso di dubbio, contattare i nostri rappresentanti autorizzati.

ATTENZIONE :

- Per evitare danni a persone e/o cose, depressurizzare l'impianto prima degli interventi di manutenzione sulla valvola.
- Assicurarsi che l'aria che circola nel serbatoio non contenga polvere né corpi estranei.
- Rimontare le parti serrando le viti secondo lo schema di coppia.

SMONTAGGIO VALVOLE

Smontare procedendo con ordine. Consultare gli esplosi forniti per l'identificazione delle parti.

- Svitare il sottogruppo di base del solenoide dal coperchio della valvola.
- Togliere l'anello di tenuta dalla base del solenoide, il canotto e la molla.
- Utilizzare un cacciavite n°40 per svitare le 3 viti e rimuovere il coperchio della valvola.
- Rimuovere il gruppo pistone utilizzando un cacciavite (vedere figura 1).
- Rimuovere il gruppo pistone utilizzando un cacciavite (vedere figura 2).
- Le parti sono ora accessibili per operazioni di pulizia o sostituzione.

RICAMTAGGIO VALVOLE

Rimontare in senso inverso.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso di alta qualità.
- Rimontare il gruppo pistone nel corpo.
- Tenere il gruppo coperchio capovolto per posizionare le parti interne.
- Posizionare l'anello di tenuta nella scanalatura del coperchio come indicato nella figura 3.
- Posizionare il silenziatore sulla sede dell'inserto e premere con forza ambedue le parti nel gruppo coperchio come indicato nella figura 3.
- Rimontare il coperchio e le viti. Serrare le viti utilizzando un cacciavite n. 40 secondo lo schema di coppia.
- Tenere il sottogruppo di base del solenoide capovolto per rimontare il gruppo canotto e la molla.
- Avvitare il sottogruppo di base del solenoide sul canotto e la molla sul coperchio. Serrare le viti secondo lo schema di coppia.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per assicurarsi che si apra e si chiuda correttamente.

KIT PARTI DI RICAMBIO / PARTI OPZIONALI

Sono disponibili varie parti di ricambio in kit come indicato nella relativa tabella. Nell'ordine dei kit, precisare i relativi prefissi e suffissi.

CAUSE DI FUNZIONAMENTO ANOMALO

- Pressione errata : Verificare la pressione del serbatoio. La pressione applicata al serbatoio non deve superare i limiti indicati sulla targhetta della valvola.
- Perdita eccessiva : Smontare la valvola e pulire le parti o montare un kit completo di parti di ricambio ASCO.
- Impulso errato : Smontare il pilota e pulire o sostituire il silenziatore

SOSTITUZIONE DELLA BOBINA

Per la sostituzione della bobina, consultare il foglio I&M del solenoide fornito a parte.

È disponibile a richiesta una Dichiarazione del Costruttore separata, relativa alla Direttiva 2006/42/CE Allegato II A. Immettere il numero di conferma dell'ordine ed i numeri di serie dei prodotti in questione.



ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
Serie 353 1 1/2 inch pulsafsluiter, met ingebouwd stuurventiel, externe uitlaat met schroefdraadaansluiting (15/16")



NL

BELANGRIJK
Raadpleeg de aparte installatie- en onderhoudsinstructies (I&M) van de magneetkop voor informatie over: De elektrische installatie, de explosieveiligheid, het temperatuurgebied, het verhelpen van elektrische storingen en het vervangen van de spool en de magneetkop.

BESCHRIJVING

Afsluiter uit de 353-serie zijn aluminium pulsafsluiter met ingebouwd stuurventiel en bedoeld voor stoflusterinstallaties. De afsluiter met haakse poortansluitingen is 2-weg, normaal gesloten, pulsafsluiter van het zuiger-type, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten.

INSTALLATIE

Alle producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat of in de documentatie aangegeven specificaties. De omgevingstemperatuur en de mediumtemperatuur mogen niet hoger zijn dan op het typeplaatje staat vermeld. Gebruik nooit een ander medium dan staat aangegeven en overschrijd nooit de maximale druk van de afsluiter. De doorsroomrichting staat bij de afsluiter aangegeven op het afsluiterhuis. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

LET OP:

- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap te gebruiken en de moersletels zo dicht mogelijk bij het aansluitpunt te plaatsen.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- De afsluiter of de magneet mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten, momenten of druk op het product overdragen.
- Neem bij toepassing in agressieve omgevingen a.u.b. contact op met de fabrikant of met onze vertegenwoordiger voor speciale afsluiter met de juiste beveiligingen.

MONTAGE-POSITIE

De afsluiter mag in alle standen worden gemonteerd met behulp van de schroefdraadaansluitingen aan de inlaat en uitlaat van de afsluiter, maar voor optimale prestaties en de langste levensduur kunt u de afsluiter het beste zodanig plaatsen dat de magneetkop verticaal en recht op staat.

LEIDINGEN

Schroef de drukaansluiting vast aan de inlaatpoort van de afsluiter. Voor een juiste werking van de afsluiter dienen de toevoer- en ontluuchtingsleidingen volledig open te zijn en mogen niet worden geknepen. Handhaaf tussen de inlaatpoort en de ontluuchtingspoort altijd de minimale werkruimte die op het typeplaatje staat vermeld. Zorg voor een luchttoevoer met voldoende capaciteit om het systeem op druk te brengen en op druk te houden tijdens het gebruik. Voor drukmeting tijdens bedrijf kunt u een drukmeter op de tank monteren.

GELUIDSEMISSIE

De geluidsemissie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD

We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen, en raadpleeg ook het aparte I&M-blad van de magneetkop. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen sets beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dient men contact op te nemen met de fabrikant of zijn vertegenwoordiger.

LET OP:

- Om persoonlijk letsel en schade te voorkomen, moet u voorafgaand aan het onderhouden van de afsluiter altijd eerst het systeem drukloos maken.
- Houd de lucht die door het tanksysteem stroomt zo schoon mogelijk.
- Draai bij het monteren de onderdelen altijd met het juiste aandraaimoment vast.

DEMONTAGE

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los en haal deze van het klepdeksel.
- Verwijder de O-ring, kopstuk/deksel, de plunjer en de veer.
- Schroef met een torx-bit nr. 40 de 3 bouten los en verwijder het klepdeksel van de afsluiter.
- Verwijder met behulp van een schroevendraaier in de juiste volgorde (zie figuur 1) de inzetstuk-zitting, de geluiddemper en de o-ring.
- Verwijder de zuiger met behulp van een schroevendraaier (zie figuur 2).
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in de omgekeerde volgorde als aangegeven is bij de montage, het daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig vet.
- Plaats de zuiger terug in het afsluiterhuis.
- Houd het klepdeksel op zijn kop om de inwendige onderdelen terug te plaatsen.
- Plaats de O-ring in de groef van het klepdeksel volgens figuur 3.
- Plaats de geluiddemper over de inzetstuk-zitting en druk beide onderdelen stevig in het klepdeksel volgens fig. 3.
- Plaats het klepdeksel en de bouten weer terug. Draai de bouten met een torx-bit nr. 40 vast. Hanteer het juiste aandraaimoment uit de tabel.
- Houd de kopstuk/deksel-combinatie op zijn kop en plaats de plunjer en de veer terug.
- Schroef de kopstuk/deksel-combinatie, inclusief de plunjer en de veer, in het klepdeksel. Hanteer het juiste aandraaimoment uit de tabel.
- Na het onderhouden dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

RESERVEONDERDELENSET / OPTIES-SET

Verschillende onderdelen zijn als set verkrijgbaar conform het overzicht. Geef bij uw bestelling het voor- en achtervoegsel door.

OORZAKEN VAN EEN SLECHTE WERKING

- Onjuiste druk: Controleer de druk in het tanksysteem. De systeemdruk in de tank moet binnen het drukbereik vallen dat op het typeplaatje van de afsluiter staat vermeld.
- Overmatige lekkage: Demonteer de afsluiter en reinig de onderdelen of vervang ze door de ASCO-reserveonderdelen set voor de afsluiter.
- Verkeerde puls: Haal het stuurventiel uit elkaar en reinig de vervang de geluiddemper.

VERVANGING SPOEL

Raadpleeg het aparte I&M-blad van de magneetkop voor het vervangen van de spool.

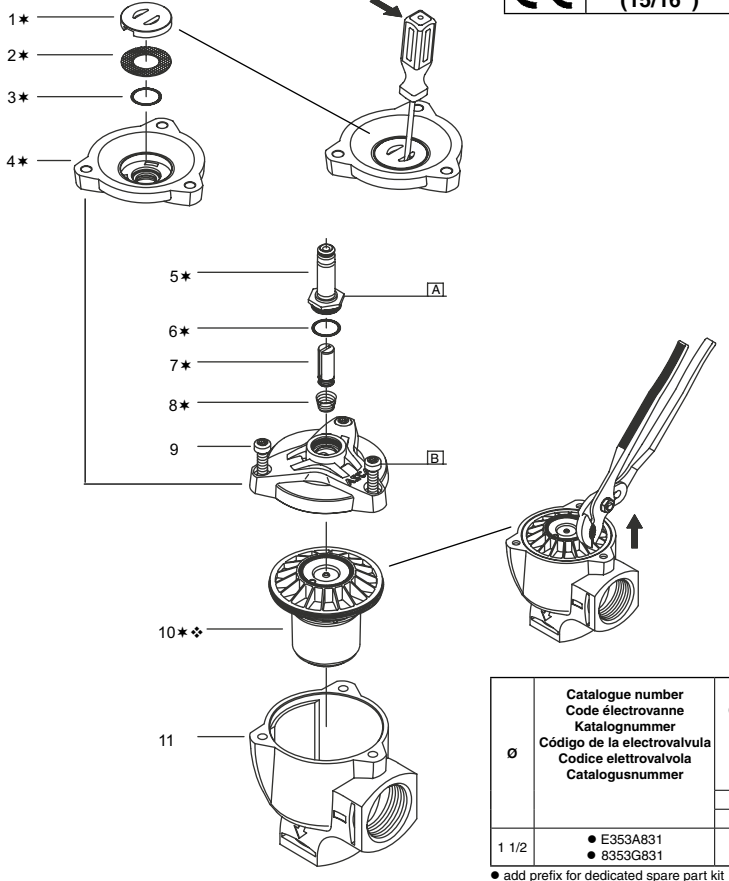
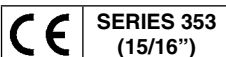
Een afzonderlijke verklaring van de fabrikant, zoals bepaald door richtlijn 2006/42/EG Bijlage II A, is op aanvraag verkrijgbaar. Voer het bevestigingsnummer van de order en de serienummers van de betreffende producten in.



DRAWING
DISEGNO

DESSIN
DIBUJO

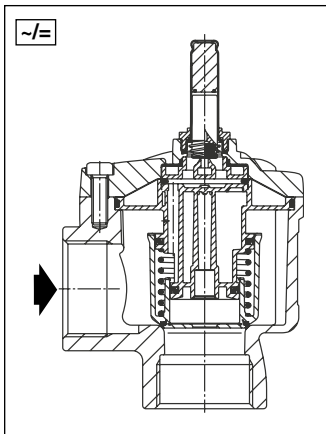
ZEICHNUNG
TEKENING



DRAWING
DISEGNO

DESSIN
DIBUJO

ZEICHNUNG
TEKENING



TORQUE CHART			
	A	20 ± 3	175 ± 25
	B	23 ± 2	204 ± 18
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS	

Ø	Catalogue number Code electrovanne Katalognummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz	Piston kit Code de piston Kolbensatz
	Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer	Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset	Código del kit de pistón Kit di pistone Zuigerset
1 1/2	● E353A831 ● 8353G831	● C117285 ● C133463	● C117285 ● C133464

● add prefix for dedicated spare part kit

GB	DESCRIPTION
----	-------------

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Insert seat | 8. O-ring, solenoid base |
| 2. Silencer | 9. Screw, thread rolling (3x) |
| 3. O-ring, insert seat | 10. Piston sub-assy |
| 4. Bonnet, integral pilot ext. Exhaust | 11. Body thread |
| 5. Solenoid base sub-assy | |
| 6. Spring | |
| 7. Core-assy | |

FR	DESCRIPTION
----	-------------

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Siege d'insertion | 8. Joint torique, base du solenoide |
| 2. Silencieux | 9. Vis, roulage des filets (3x) |
| 3. Joint torique, siege d'insertion | 10. Sous-ens du piston |
| 4. Couvercle, pilote integral ext. Echappement | 11. Filet du corps |
| 5. Sous-ens. Base solenoide | |
| 6. Ressort | |
| 7. Montage du noyau | |

DE	BESCHREIBUNG
----	--------------

- | | |
|--|--|
| 1. Sitzersatz | 6. Feder |
| 2. Schalldämpfer | 7. Magnetanker mit Dichtung |
| 3. O-Ring, Sitzersatz | 8. O-Ring für Ankerführungsrohr mit Haltermutter |
| 4. Ventildeckeleinheit, interne Vorsteuerung, externe Entlüftung | 9. Schraube, selbstschneidend (3x) |
| 5. Ankerführungsrohr mit Haltermutter | 10. Kolbeneinheit |
| | 11. Gehäuse mit Gewindeanschluss |

ES	DESCRIPCION
----	-------------

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Asiento de inserción | 8. Junta, base del solenoide |
| 2. Silenciador | 9. Tornillo, rosca giratoria (3x) |
| 3. Junta, asiento de inserción | 10. Subconjunto de pistón |
| 4. Tapa, ext. Piloto integrado escape | 11. Rosca del cuerpo |
| 5. Base auxiliar del solenoide | |
| 6. Resorte | |
| 7. Conjunto del núcleo | |

- | | |
|--|---------------------|
| 1. Sede inserto | 7. Nucleo |
| 2. Schalldämpfer | 8. Molla |
| 3. Anello di tenuta, Sede Inserto | 9. Viti (3x) |
| 4. Coperchio, pilota integrato, Scarico est. | 10. Gruppo pistone |
| 5. Base auxiliar del solenoide | 11. Corpo filettato |
| 6. Ressorte | |
| 7. Coniunto del núcleo | |

NL	BESCHRIJVING
----	--------------

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Inzetstuk-zitting | 8. O-ring, kopstuk/deksel |
| 2. Geluiddemper | 9. Bout, gerold schroefdraad (3x) |
| 3. O-ring, inzetstuk-zitting | 10. Zuiger |
| 4. Klepdeksel, ingebouwd stuurventiel ext. Uitlaat | 11. Schroefdraad huis |
| 5. Kopstuk/deksel-combinatie | |
| 6. Veer | |
| 7. Plunjer | |

ASCO NUMATICS GMBH
Otto-Hahn-Str. 7-11 / 75248 Ölbronn-Dürrn / Germany
Tel. +49 7237 9960 - Fax +49 7237 9961 - www.asco.com

Modified on 23-10-2017